

## CURRICULUM VITAE

Irma Nurul Husnal Chotimah  
Jalan Dato Panggentungan  
Komplek Cita Alam Lestari Blok C2/1  
Gowa, Indonesia 92112  
Tel.: +628 12 16 35 27 47  
Email: [irma.husnal@gmail.com](mailto:irma.husnal@gmail.com)

### EDUCATION

---

2009 <i>Bandung, Indonesia</i>	Master of Education in Teaching French as Foreign Language Indonesia University of Education
2005 <i>Strasbourg, France</i>	Maîtrise of Structural Biochemistry University of Strasbourg
2003 <i>Strasbourg, France</i>	Licence of Biochemistry University of Strasbourg
2002 <i>Strasbourg, France</i>	Diplôme d'Etudes Universitaire Générales of Biochemistry University of Strasbourg

### WORKING EXPERIENCES

---

Sept. 2017 – now <i>Makassar, Indonesia</i>	<b>French Department, Faculty of Cultural Studies, Hasanuddin University</b> Lecturer
2016 – 2017 <i>Kendari, Indonesia</i>	<b>French Department, Faculty of Humanities, Halu Oleo University</b> Lecturer
Jan. 2012 – Aug. 2017 <i>Surabaya, Indonesia</i>	<b>French Institute in Indonesia</b> Education Manager
2009 – 2011 <i>Bandung, Indonesia</i>	<b>French Cultural Centre</b> Part time teacher

### EXPERIENCES IN TRANSLATION/INTERPRETOR/SUBTITLING

---

Now	Subcontractor for various documents and subtitling
July - December 2018	Junior Freelance for World Bank Documents for presentation on a project (EN – ID) Workload ~ 15000 words
July 2018	Yayasan Tunas Cilik Mitra Save the Children Indonesia Translator (ID – EN) Translation of Document on Child Abuse Workload ~ 15000 words
Oct. 2017 – June 2018	AssessFirst France (FR – ID)

	Translation on Web Content and Human Resources Evaluation Workload ~ 250,000 words
August 2017	Yayasan Tunas Cilik Mitra Save the Children Indonesia Translation of Modules for Training Workload ~ 32,000 words
8 – 16 May 2017 Ciloto – Indonesia	Save the Children Indonesia Interpreter (EN – ID) Training in Discipline Positive in Daily Parenting
8 – 16 May 2017	Subcontractor for Alliance Française Medan Annual Report of Socfin (Fr – ID) Workload (~27,000 words)
Mars 2017	Indonesia Hemophilia Society Subtitling <a href="https://youtu.be/puBV6phXfuk">https://youtu.be/puBV6phXfuk</a> A short documentary of testimonies of haemophilia patients
June 2015 – Dec 2016	Fichtner G, BH & Co.Kg Documents translated: Reports, laws, work contracts, related to Solid Waste Management
April & August 2011 (2 weeks each)	Save the Children Indonesia Interpreter (EN <-> ID) Interpreting for trainings related to Child Protection and Positive Discipline
Feb 2010 – Feb 2012	Fichtner G, BH & Co. Kg Documents translated: Reports, laws, work contracts, related to Solid Waste Management

## OTHERS

---

Languages	Indonesian (mother tongue), French (C2 of Common European Framework for Languages), English (C1 of Common European Framework for Languages)
Computer Literacy	Office 365, Trados 2017 (CAT Tools)
Translator Association	Association of Indonesian Translator (No: HPI-01-13-0746)
Interests	Reading novels (Agatha Christie, French novels...), Translating French Novels (not published)